

서비스 소개

아시아 패밀리 서비스 도박 문제 방지 재단은 광범위한 서비스를 전국적으로 제공하고 있습니다. 개인과 가정 문제를 돕기 위한 정보안내, 교육 그리고 각종 서비스를 전문 상담인이 비밀 보장하에 무료로 제공합니다. 현재 중국어, 한국어, 일본어, 타이, 베트남 언어로 상담이 제공되며 그 외의 언어는 통역이 제공됩니다.

아시아 서비스는 1998년부터 도박과 관련된 전문 상담 및 서비스를 제공하였으나 가족과 연관된 다양한 서비스 요청에 따라 아시아 커뮤니티를 위해 확장 서비스를 제공합니다.

서비스 내역

전문 심리상담사, 사회 복지사, 공중 보건 전문인들로 구성

- 긴급 전화: 전국적으로 정보제공 및 지속적인 지원
- 상담: 개인, 부부, 가족 및 그룹
- 사회복지: 필요에 따른 복지 및 재정 관리 서비스
- 공중 보건: 교육과 사회 개발
- 고객 상호 지원: 회복 여정 지원

비전

가정의 화목과 건강한 삶

지향 목표

가정의 화목을 도모하기 위한 개인 성장, 가정 화합 강화, 대립 조정을 돕는다.

연락처

아시아패밀리 서비스 긴급전화
0800 862 342

비밀 보장, 무료, 전문인 서비스

www.pgfnz.org.nz

Level 1, 128 Khyber Pass Road
Grafton, Auckland.
PO Box 8021
Symonds Street
Auckland 1150.

사무실: 오클랜드, 해밀턴, 웰링턴, 크라이스처치

กลุ่มบริการครอบครัวเอเชีย
ที่มูลนิธิปัญหาการพนันให้บริการอย่างกว้างขวาง ครอบคลุมทั่วประเทศ โดยให้ข้อมูลการศึกษาและช่วยสนับสนุนแก้ไขปัญหา ที่มีผลกระทบต่อคนในครอบครัว ในบริการฟรี แบบตัวต่อตัวและทางโทรศัพท์ โดยผู้เชี่ยวชาญมืออาชีพและเป็นความลับ สามารถให้บริการได้หลายภาษาเช่น แคนโทนิส, แมนดาริน, เกาหลี, ญี่ปุ่น, เวียดนาม และไทย และยังมีความรู้สำหรับภาษาอื่นๆอีกด้วย

ภายใต้ชื่อการบริการเอเชีย
โดยมืออาชีพที่ให้ความช่วยเหลือและสนับสนุน คนที่ได้รับผลกระทบจากปัญหาการพนันตั้งแต่ปี1998 และเพื่อเป็นการตอบสนองต่อความต้องการของผู้ที่ใช้บริการ จึงได้มีการขยายการให้บริการเพื่อช่วยเหลือชุมชนชาวเอเชีย ที่มีปัญหาครอบครัวที่เพิ่มมากขึ้น

การบริการของเรา

มีผู้เชี่ยวชาญมืออาชีพ, นักสังคมสงเคราะห์ และให้การศึกษาด้านสาธารณสุข:

- สายด่วนชาวเอเชีย: โดยให้ข้อมูลและการสนับสนุนอย่างต่อเนื่องทั่วประเทศ.
- ให้คำปรึกษา: ส่วนบุคคล, คู่สามีภรรยา ครอบครัว และเป็นหมู่คณะ.
- งานสังคมสงเคราะห์: การประเมินผล การช่วยเหลือเรื่องเงินสงเคราะห์ และการช่วยเหลือจัดหางานประมาณ.
- งานสาธารณสุข: ให้การศึกษาและพัฒนาชุมชน.
- กลุ่มเพื่อนสนับสนุน ให้การช่วยเหลือตั้งแต่เริ่มต้นจนถึงสู่สภาพเดิม

วิสัยทัศน์ของเรา

สร้างความสามัคคีและความเป็นอยู่ที่ดีของครอบครัว

ภารกิจของเรา

ช่วยสนับสนุนให้ครอบครัวมีความกลมเกลียว ด้วยการช่วยแก้ปัญหาความขัดแย้ง เสริมสร้างความเป็นหนึ่งเดียว และสนับสนุนการเติบโตส่วนบุคคล

ติดต่อได้ที่ สายด่วนกลุ่มบริการครอบครัวชาวเอเชีย (ทั่วประเทศ)
0800 862 342

บริการฟรีโดยมืออาชีพและเป็นความลับ
www.pgfnz.org.nz

Level 1, 128 Khyber Pass Road
Grafton, Auckland.
PO Box 8021
Symonds Street
Auckland 1150.

ยังมีสำนักงานที่ แฮมิลตัน เวลลิงตัน และไครซ์เชิร์ช อีกด้วย



Asian Family Services

Together enriching lives

通过解决家庭冲突, 加强家庭纽带联系并且鼓励个人的成长来促进家庭和和睦。

가정의 화목을 도모하기 위해 개인성장 지원, 가정화합 강화, 대립 조정을 돕는다.

ช่วยสนับสนุนให้ครอบครัวมีความกลมเกลียว ด้วยการช่วยแก้ปัญหาความขัดแย้ง เสริมสร้างความเป็นหนึ่งเดียว และสนับสนุนการเติบโตส่วนบุคคล (ของแต่ละคนในครอบครัว)

Sứ mệnh của chúng tôi là giúp các gia đình sống trong môi trường hòa thuận thông qua giải quyết xung đột, củng cố đoàn kết giữa các thành viên trong gia đình và khuyến khích phát triển cá nhân.

私たちは、家族の調和を促進するためあなたがあたが抱える葛藤を解決し、家族の絆を強くし、個人的な成長を支援します。

We're here to facilitate family harmony by helping to resolve conflict, strengthen family unity and encourage personal growth.



TE RŌPŪ ĀWHINA MATE PETIPETI O AOTEAROA
Problem Gambling Foundation
of New Zealand

"My wife and I wish to say "thanks a million" for your kindness and urgent help when we got trouble last month." Chinese male, aged 42

Free, professional and confidential services

Asian Family Services,

at the Problem Gambling Foundation, provide a comprehensive, nationwide service.



Information, education and support is provided on a range of issues affecting families including free, professional and confidential face-to-face and telephone counselling. This service is offered in Cantonese, Mandarin, Korean, Japanese, Vietnamese and Thai. An interpreter can be provided for other languages.

Since 1998, originally under the name Asian Services, professional treatment and support has been provided for problem gamblers and their families. In response to demand, the service is expanding to provide support to the Asian community on a broader range of family issues.

Our services: Professional counsellors, social workers and public health educators provide:

- **Asian Family Hotline:** nationwide information and ongoing support
- **Counselling:** individual, couple, family and group
- **Social work:** needs assessment, referral, benefit and budgeting service
- **Public health:** education and community development
- **Peer support for service users:** assistance in their journey to recovery

Our vision: Harmonious and healthy lifestyles for families.

Our mission: Facilitating family harmony by helping to resolve conflict, strengthen family unity and encourage personal growth.

Our Hotline: 0800 862 342

Office: Level 1, 128 Khyber Pass Road, Grafton, Auckland.

Post: PO Box 8021 Symonds Street, Auckland 1150.

Offices also in Hamilton, Wellington and Christchurch.

www.pgfnz.org.nz

JAPANESE

ギャンブル問題防止財団の中にあるアジアファミリーサービスは幅広いサービスを全国的に提供しています。専門家による面会または電話での無料カウンセリングにより、家族に影響を与える様々な問題についての情報、教育、サポートを提供しています。このサービスは、広東語、北京語、韓国語、日本語、ベトナム語、タイ語で提供されています。その他の言語のためには、通訳者を使うこともできます。

1998年にアジアサービスという名前で発足して以来、賭博問題を抱えた人とその家族に専門的治療とサポートを提供し続けてきました。需要の増加に伴い、このサービスは、アジア人コミュニティへの、さらに広い範囲にわたる家族の問題への支援を拡大しています。

提供されるサービス

プロのカウンセラー、ソーシャルワーカー、公共衛生（パブリックヘルス）の専門家たちが提供します。

・**アジアファミリーホットライン:** 全国的な情報と継続的支援

・**カウンセリング:** 個人、カップル、ご家族やグループ

・**ソーシャルワーク:** ニーズの査定、専門家への紹介、扶助金（ベネフィット）、生活費などの予算への支援

・**パブリックヘルス:** 社会回復への教育と支援

・**サービスユーザーのためのピア・サポート:** サービスユーザー同志による回復への支援

ビジョン

ファミリーをための健康と調和の取れたライフスタイル

ミッション

家族の調和を促進するために家族の葛藤を解決し、家族の絆を強くし、個人的な成長を支援します。

連絡先

アジア ファミリー サービス ホットライン:
0800 862 342

オフィス:

Level 1, 128 Khyber Pass Road, Grafton, Auckland.

ポスト:

PO Box 8021 Symonds Street, Auckland 1150.

Hamilton, Wellington, Christchurchにもオフィスがあります。

www.pgfnz.org.nz

CHINESE

關於我們

賭博問題基金會亞裔家庭服務中心對一系列影響到家庭問題提供全面及全國性、免費/專業/保密的諮詢及電話輔導、信息提供、教育及支援服務。這項服務由廣東話、普通話、韓語、日語、越語和泰語提供。其他語言則可透過翻譯員提供。

自1998年起，亞裔家庭服務向許多存在問題賭博的人士以及他們的家庭提供專業的治療和支援。為響應亞裔社區日益增加的多樣需求，今擴大服務至問題賭博以外更廣的家庭問題服務和支援。

我們的服務

由專業的諮詢師、社會工作者和公共健康教育者提供以下服務：

1. 亞裔家庭服務熱線：全國性、信息提供及跟進支援
2. 諮詢服務：提供個人、家庭和小組諮詢
3. 社會工作服務：提供需求評估、福利和財務預算服務
4. 公共衛生：培訓及社區發展
5. 朋輩支持：協助服務使用者踏上康復/健康之路

我們的目標

營造和諧健康生活模式的家庭。

我們的任務

協助解決家庭衝突，加強家庭聯繫及鼓勵個人的成長以促進家庭和諧。

聯繫我們

亞裔家庭服務熱線：**0800 862 342** (全國免費熱線)

免費、專業、保密服務

網站地址：www.pgfnz.org.nz

地址：Level 1, 128 Khyber Pass Road, Grafton, Auckland.

信件請寄：PO Box 8021, Symonds Street, Auckland 1150.

於漢米爾頓、威靈頓、及基督城均有辦公室。

VIETNAMESE

Về Chúng Tôi

Dịch Vụ Gia Đình Châu Á thuộc Hội Tư Vấn Các Vấn Đề Cờ Bạc cung cấp dịch vụ toàn diện trên phạm vi toàn quốc. Thông qua các buổi tư vấn trực tiếp hoặc trên điện thoại, chúng tôi cung cấp thông tin giáo dục và hỗ trợ khách hàng, nhằm giúp đỡ họ giải quyết các vướng mắc trong cuộc sống gia đình. Chúng tôi cam kết cung cấp dịch vụ có chất lượng cao, miễn phí và giữ bảo mật cho khách hàng. Dịch vụ của chúng tôi bằng tiếng Quảng Đông, Quan Thoại, Hàn Quốc, Nhật Bản, Việt Nam và Thái Lan. Thông dịch viên sẽ hỗ trợ dịch vụ bằng các ngôn ngữ khác.

Từ năm 1998, với tên gọi Dịch Vụ Châu Á, chúng tôi đã cung cấp tư vấn và hỗ trợ khách hàng gặp rắc rối về vấn đề cờ bạc. Từ đó đến nay, dịch vụ được mở rộng để đáp ứng nhu cầu hỗ trợ cộng đồng Châu Á trong mọi vấn đề liên quan đến gia đình.

Dịch Vụ Của Chúng Tôi

Đội ngũ tư vấn viên, nhân viên xã hội và giáo dục y tế công cộng của chúng tôi được đào tạo một cách bài bản và chuyên nghiệp, nhằm mục đích cung cấp cho khách hàng các dịch vụ:

- Đường dây nóng Gia đình Châu Á: hoạt động trong phạm vi toàn quốc, cung cấp thông tin và hỗ trợ liên tục.
- Tư vấn: Cá nhân, vợ chồng, gia đình và theo nhóm.
- Công tác xã hội: đánh giá các nhu cầu, trợ cấp thất nghiệp và quản lý ngân quỹ.
- Y tế công cộng: giáo dục và phát triển cộng đồng.
- Nhóm hỗ trợ cho người sử dụng dịch vụ: hỗ trợ liên tục cho đến khi hồi phục.

Tầm Nhìn Của Chúng Tôi

Hướng tới lối sống hòa thuận và lành mạnh trong gia đình.

Nhiệm Vụ Của Chúng Tôi

Giúp các gia đình sống trong môi trường hòa thuận thông qua giải quyết xung đột, củng cố đoàn kết giữa các thành viên trong gia đình và khuyến khích phát triển cá nhân.

Liên hệ chúng tôi

Đường dây nóng Gia Đình Châu Á (toàn quốc)

0800 862 342

Dịch vụ miễn phí, chuyên nghiệp và bảo mật.

www.pgfnz.org.nz

Level 1, 128 Khyber Pass Road, Grafton, Auckland.

PO Box 8021, Symonds Street, Auckland 1150.

Chi nhánh văn phòng có tại: Hamilton, Wellington và Christchurch.